



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

<b>Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)</b>	
<b>Roma</b>	<b>Autoría: Elisabet Seijo Ibañez</b>
Bajo Imperio	
Ámbito: mujer cristiana	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>"Ἡ δὲ Θέκλα ἐκ χειρὸς Τρυφαίνης ληφθεῖσα ἐξεδύθη καὶ ἔλαβεν διαζώστραν καὶ ἐβλήθη εἰς τὸ στάδιον. καὶ λέοντες καὶ ἄρκοι ἐβλήθησαν ἐπ' αὐτήν. καὶ πικρὰ λέαινα προσδραμοῦσα εἰς τοὺς πόδας αὐτῆς ἀνεκκλήθη" ὁ δὲ ὄχλος τῶν γυναικῶν ἐβόησεν μέγα. καὶ ἔδραμεν ἐπ' αὐτήν ἄρκος. ἡ δὲ λέαινα ὄραμοῦσα ὑπήντησεν καὶ διέρρηξεν τὴν ἄρκον. καὶ τιάλιν λέων δεδιδαγμένος ἐπ' ἀνθρώπους ὃς ἦν ἄλεξάνδρου ἔδραμεν ἐπ' αὐτήν" καὶ ἡ λέαινα συμπλέξασα τῷ λέοντι συνανηρέθη. μειζόνως δὲ ἐπένησαν αἱ γυναῖκες, ἐπειδὴ καὶ ἡ βοηθὸς αὐτῇ λέαινα ἀπέθανεν.</p> <p>(<i>Acta apostolorum apocrypha</i>, Richard Adelbert Lipsius, Max Bonnet, Constantin von Tischendorf (eds.), Lipsiae, apud H. Mendelssohn, 1891)</p>	<p>Traducción: castellano, catalán, euskera, gallego (hay que indicar siempre traductor):</p> <p>33. Tecla fue arrancada de las manos de Trifena. La desnudaron, le pusieron un ceñidor, la lanzaron al estadio, y soltaron contra ella leones y osos. Una terrible leona corrió hacia ella y se acurrucó a sus pies. El grupo de mujeres se puso a gritar desafortadamente. Pero una osa se lanzó contra Tecla, mas la leona rápidamente le salió al encuentro y la desgarró. De nuevo, un león adiestrado para atacar a los hombres y que pertenecía a Alejandro, corrió contra ella. Pero la leona se enzarzó con él, y ambos perecieron. Las mujeres se lamentaron con más intensidad, pues había muerto la leona que defendía a Tecla (p. 763-765)</p> <p>(<i>Hechos de Pablo y Tecla</i>, a Piñero, A. – Del Cerro, G. (ed.), <i>Hechos apócrifos de los apóstoles</i>, II, Biblioteca de Autores Cristianos 656, Madrid 2005, p. 733-773.)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	